

Back translation (Traducción inversa)

Término

Término

Back translation

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Humanidades y de las Artes (406)

Disciplina

Administración de Archivos y Gestión Documental (470)

Temática

Traductología

Definición del término

Back translation is when content gets translated back to its original language and then compared to the source text.

Fuente / Autor (del término)

Kozlova, V. (2021, septiembre 8). What is back translation? Method explained with examples. Lokalise Blog. https://lokalise-com.translate.goog/blog/back-translation-best-practices/?_x_tr_sl=en&_x_tr_tl=es&_x_tr_hl=es-419&_x_tr_pto=sc

Contexto del término

Standard tests for the reliability of a translation might be of some use. The most common is "back translation": here a document is translated from language X to language Y, given to another translator and retranslated back to language X. The two Xs are then compared, but less for literal accuracy than for preservaton of sense

Fuente / Autor (del contexto)

Government of Canada, Public Services, Canada, P., Translation Bureau, & TERMIUM®. (2009, octubre 8). TERMIUM plus®. Termiumplus.Gc.Ca. <https://www.btb.termiumplus.gc.ca/tpv2alpha/alpha->

Español

Equivalente en español

Traducción inversa

Categoría gramatical

Nominal (221)

Información geográfica de la variante en español

España (Esp.) (194)

Definición del término en español

Traducción hacia la lengua extranjera del individuo.

Fuente / Autor (del término en español)

Albir, A. H. (2001). Traducción y traductología: introducción a la traductología. En Cátedra eBooks. <http://ci.nii.ac.jp/ncid/BB17967369>

Contexto del término en español

Se necesitan dos traductores en el caso de la traducción inversa, y dos traductores y un conciliador en el caso de la doble traducción.

Fuente / Autor (del contexto en español)

UNESCO IIEP [3202], Internationale Weiterbildung und Entwicklung gGmbH (Germany) [2]. (2006). Policy Forum on Cross-national Studies of the Quality of Education: Planning their Design and Managing their Impact, IIEP/S.241, Paris, 2004. Cross-national stud